

Act

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερόν ἐπὶ τὴν ὥραν
Petros and- and Iōannēs were-going-up to the- temple at the- hour
[G4074](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5610](#)
- τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
of-the- prayer the- ninth
[G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G1766](#)

Now Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

- 2 καὶ τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
and a-certain man lame from womb of-mother of-him being
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G5225](#)
- ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουσ καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ
was-being-carried whom they-were-placing every- day at the- gate of-the-
[G0941](#) [G3739](#) [G5087](#) [G2596](#) [G2250](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ, τὴν λεγομένην Ὁραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν
temple the-one being-called Beautiful of-the- to-ask alms from the-ones
[G2411](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5611](#) [G3588](#) [G0154](#) [G1654](#) [G3844](#) [G3588](#)
- εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
entering into the- temple
[G1531](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)

And a certain man that was lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the door of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

- 3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιεῖν εἰς τὸ ἱερόν,
who having-seen Petros and Iōannēs being-about to-enter into the- temple
[G3739](#) [G3708](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3195](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)
- ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
was-asking alms to-receive
[G2065](#) [G1654](#) [G2983](#)

who seeing Peter and John about to go into the temple, asked to receive an alms.

- 4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτόν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς
having-gazed and- Petros at him with the- Iōannēs said look at
[G0816](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G0991](#) [G1519](#)
- ἡμᾶς.
us
[G1473](#)

And Peter, fastening his eyes upon him, with John, said, Look on us.

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν
 the-one and- was-giving-attention to-them expecting something from them
[G3588](#) [G1161](#) [G1907](#) [G0846](#) [G4328](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0846](#)

λαβεῖν.
 to-receive
[G2983](#)

| And he gave heed unto them, expecting to receive something from them.

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἄργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
 said and- Petros silver and gold not exists to-me what but-
[G3004](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0694](#) [G2532](#) [G5553](#) [G3756](#) [G5225](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
 I-have this to-you I-give in the- name of-Iēsous Christos the-
[G2192](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
 Nazōraios rise and walk
[G3480](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

| But Peter said, Silver and gold have I none; but what I have, that give I thee. In the name of Jesus Christ of Nazareth, walk.

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα
 and having-seized him by-the- right hand he-raised-up him immediately
[G2532](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3916](#)

δὲ ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
 and- were-strengthened the- feet of-him and the- ankles
[G1161](#) [G4732](#) [G3588](#) [G0939](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4974](#)

| And he took him by the right hand, and raised him up: and immediately his feet and his ankle-bones received strength.

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς
 and leaping-up he-stood and was-walking and he-entered with them into
[G2532](#) [G1814](#) [G2476](#) [G2532](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1525](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὸ ἱερόν, περιπατῶν, καὶ ἀλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
 the- temple walking and leaping and praising the- Theos
[G3588](#) [G2411](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0242](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And leaping up, he stood, and began to walk; and he entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.
 and saw all the- people him walking and praising the- Theos
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And all the people saw him walking and praising God:

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν
they-were-recognizing and- him that this-one was the-one at the-
[G1921](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐλεημοσύνην καθήμενος ἐπὶ τῇ Ὠραίᾳ Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ
alms sitting at the- Beautiful Gate of-the- temple and
[G1654](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5611](#) [G4439](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐπλήσθησαν θάμβους καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
they-were-filled with-wonder and amazement at the-thing having-happened to-him
[G4130](#) [G2285](#) [G2532](#) [G1611](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4819](#) [G0846](#)

and they took knowledge of him, that it was he that sat for alms at the Beautiful Gate of the temple; and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

11 κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς
holding and- of-him the- Petros and the- Iōannēs ran-together all
[G2902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4936](#) [G3956](#)

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοῦς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομώντος,
the- people to them at the- portico the-one being-called of-Solomōn
[G3588](#) [G2992](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4672](#)

ἔκθαμβοι.
greatly-amazed
[G1569](#)

And as he held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, ἄνδρες, Ἰσραηλίται,
having-seen and- the- Petros answered to the- people men Israēlitai
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0611](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0435](#) [G2475](#)

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ
why do-you-marvel at this or at-us why do-you-gaze as-if by-own
[G5101](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1473](#) [G5101](#) [G0816](#) [G5613](#) [G2398](#)

δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
power or godliness having-made the- to-walk him
[G1411](#) [G2228](#) [G2150](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4043](#) [G0846](#)

And when Peter saw it, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this man? or why fasten ye your eyes on us, as though by our own power or godliness we had made him to walk?

13 ὁ Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ [ὁ Θεός] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ Θεός] Ἰακώβ, ὁ
the- Theos of-Abraam and the- Theos of-Isaak and the- Theos of-Iakōb the-
[G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#) [G3588](#)

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
Theos of-the- fathers of-us glorified the- Servant of-him Iēsous whom you
[G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος
indeed- handed-over and denied before face of-Pilatōs having-judged
[G3303](#) [G3860](#) [G2532](#) [G0720](#) [G2596](#) [G4383](#) [G4091](#) [G2919](#)

ἐκείνου ἀπολύειν.
that-one to-release
[G1565](#) [G0630](#)

The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Servant Jesus; whom ye delivered up, and denied before the face of Pilate, when he had determined to release him.

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
you but- the- Holy-One and Righteous-One denied and asked-for a-man
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#) [G0720](#) [G2532](#) [G0154](#) [G0435](#)

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
murderer to-be-granted to-you
[G5406](#) [G5483](#) [G4771](#)

But ye denied the Holy and Righteous One, and asked for a murderer to be granted unto you,

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνετε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
the- and- Originator of-the- life you-killed whom the- Theos raised from
[G3588](#) [G1161](#) [G0747](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0615](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν. οὓς ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
dead of-whom we witnesses are
[G3498](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1510](#)

and killed the Prince of life; whom God raised from the dead; whereof we are witnesses.

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
and upon the- faith in-the- name of-him this-one whom you-behold and
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2532](#)

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι' αὐτοῦ,
know strengthened the- name of-him and the- faith the-one through him
[G1492](#) [G4732](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#)

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὀλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
gave to-him the- wholeness this before all of-you
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3647](#) [G3778](#) [G0561](#) [G3956](#) [G4771](#)

And by faith in his name hath his name made this man strong, whom ye behold and know: yea, the faith which is through him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὡςπερ καὶ
and now brothers I-know that according-to ignorance you-acted as-also also
[G2532](#) [G3568](#) [G0080](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2596](#) [G0052](#) [G4238](#) [G5618](#) [G2532](#)

οἱ ἄρχοντες ὑμῶν;
the- rulers of-you
[G3588](#) [G0758](#) [G4771](#)

And now, brethren, I know that in ignorance ye did it, as did also your rulers.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
the- but- Theos what he-announced-beforehand through mouth of-all the-
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4293](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3956](#) [G3588](#)

προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
prophets to-suffer the- Christos of-him he-fulfilled thus
[G4396](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3779](#)

But the things which God foreshowed by the mouth of all the prophets, that his Christ should suffer, he thus fulfilled.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
repent therefore and turn-back for the- to-be-wiped-out of-you the-
[G3340](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1813](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἀμαρτίας,
sins
[G0266](#)

Repent ye therefore, and turn again, that your sins may be blotted out, that so there may come seasons of refreshing from the presence of the Lord;

- 20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
so-that - may-come times of-refreshing from face of-the- Kyrios and
[G3704](#) [G0302](#) [G2064](#) [G2540](#) [G0403](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)
- ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
he-may-send the-one having-been-appointed to-you Christos Iēsous
[G0649](#) [G3588](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5547](#) [G2424](#)

and that he may send the Christ who hath been appointed for you, even Jesus:

- 21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
whom it-is-necessary heaven indeed- to-receive until times of-restoration
[G3739](#) [G1163](#) [G3772](#) [G3303](#) [G1209](#) [G0891](#) [G5550](#) [G0605](#)
- πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ'
of-all-things of-which spoke the- Theos through mouth of-the- holy from
[G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#)
- αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
age of-him prophets
[G0165](#) [G0846](#) [G4396](#)

whom the heaven must receive until the times of restoration of all things, whereof God spake by the mouth of his holy prophets that have been from of old.

- 22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
Mōysēs indeed- said that a-prophet to-you will-raise-up Kyrios the- Theos
[G3475](#) [G3303](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0450](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)
- [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
of-you from the- brothers of-you like me him you-shall-hear according-to
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2596](#)
- πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
all-things as-many-as - he-may-speak to you
[G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

Moses indeed said, A prophet shall the Lord God raise up unto you from among your brethren, like unto me; to him shall ye hearken in all things whatsoever he shall speak unto you.

- 23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἣτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
it-shall-be and- every soul whoever if- not hears the- prophet that
[G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G3748](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1565](#)
- ἐξολοθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
shall-be-destroyed from the- people
[G1842](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#)

And it shall be, that every soul that shall not hearken to that prophet, shall be utterly destroyed from among the people.

- 24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
and all and- the- prophets from Samouēl and the-ones in-succession
[G2532](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4545](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2517](#)
- ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
as-many-as spoke also announced the- days these
[G3745](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2605](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

Yea and all the prophets from Samuel and them that followed after, as many as have spoken, they also told of these days.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
you are the- sons of-the- prophets and of-the- covenant which the-
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς» □ διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν
Theos made to the- fathers of-you saying to Abraam and in
[G2316](#) [G1303](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0011](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
the- seed of-you shall-be-blessed all the- families of-the- earth
[G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G1757](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3965](#) [G3588](#) [G1093](#)

Ye are the sons of the prophets, and of the covenant which God made with your fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
to-you first having-raised-up the- Theos the- Servant of-him sent
[G4771](#) [G4412](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G0649](#)

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν
him blessing you in the- to-turn-away each from the- wickednesses
[G0846](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0654](#) [G1538](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4189](#)

ὑμῶν.
of-you
[G4771](#)

Unto you first God, having raised up his Servant, sent him to bless you, in turning away every one of you from your iniquities.